

FIGURE 1  
TESTING PROTOCOL

LEVEL 0+: Tried to have conversation? \_\_\_\_\_

Covered 0+ Subject Areas: Which?

*Novice*

- Basic objects \_\_\_\_\_ Months \_\_\_\_\_
- Basic colors \_\_\_\_\_ Time \_\_\_\_\_
- Clothing \_\_\_\_\_ Weather \_\_\_\_\_
- Day's date \_\_\_\_\_ Weekdays \_\_\_\_\_
- Family members \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_

LEVEL 1: Tried to have conversation? \_\_\_\_\_

*Int.*

- Checked for minimum courtesy requirements? \_\_\_\_\_
- Checked that he can handle simple situations of daily life and travel (S-1 Situations)? \_\_\_\_\_
- Had him ask you questions? \_\_\_\_\_
- Tried props when conversation fails? \_\_\_\_\_
- Probed for past tense(s) and future? \_\_\_\_\_

LEVEL 2: Checked how he can satisfy routine social demands? \_\_\_\_\_

*Adv*

- Checked how he talks about autobiographical information? \_\_\_\_\_
- Checked how he talks about current events? \_\_\_\_\_
- Checked how he uses basic structures? \_\_\_\_\_
- Checked how he uses more complex structures? \_\_\_\_\_
- Checked for description? \_\_\_\_\_
- Checked for narration, particularly in past & future? \_\_\_\_\_
- Checked how he handles simple situations of daily life and travel (S-1 Situations)? \_\_\_\_\_
- Checked how he joins sentences in connected discourse? \_\_\_\_\_
- Probed for how he handles an unknown topic or situation? \_\_\_\_\_
- Probed for supported opinion? \_\_\_\_\_

0266-2

You call a friend.

1. Invite him to an informal party for Saturday evening.
2. Tell him who will be there.
3. Ask him to bring a couple of friends.
4. Ask him if he needs directions to get to your home.

You are in Buenos Aires and you have to travel to Mexico City. You go to the a travel agent to inquire about travel arrangements. Ask the agent:

1. The best way to get there.
2. How long it takes.
3. How much it costs.
4. When you can depart.
5. The best way to get to the airport.

You go to the reception desk of a hotel:

1. You ask for two connecting rooms with full bath for three nights.
2. You inquire about the price.
3. You ask about check-out time.
4. You ask whether breakfast is included in the price of the room.
5. You ask if it will be possible to have a room on the seventh or eighth floor (you don't like the noise of the street).

You bought a pair of shoes. When you try them on again at home, they don't fit and you also decide that you hate the style. You go back to the store.

1. Explain to the clerk why you want to return the shoes.
2. Tell him you want your refund in cash, even though the store's policy is only to give credit when merchandise is returned.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

Your national soccer team is playing against an American team in the U.S. Convince the man at the ticket window of the stadium that he should let you in even though he says that there are no tickets left.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

→ appropriate primarily

0261-3

land 2800

You missed your plane in N. Y. Ask the person behind the counter:

1. If there are any other flights to N. Y. that day.
2. If she can book you on another flight.
3. If there is any change in the fare.

Arrange a meeting with a friend. Ask her/him:

1. If you can meet tomorrow for lunch.
2. Where and at what time she/he would like to meet.

I call you to invite you to a party. Be sure to ask me:

1. When and where the party will be.
2. Who will be there.
3. What you can bring.
4. Whether you can bring a friend along.

You are at the train station.

1. Buy a one-way ticket from Paris to Marseilles.
2. Find out the time of your connection to Rome.
3. Ask where the departure platform is.
4. Find out if the train will be on time.

0261-4

You call a business acquaintance:

1. Say hello and ask how he and his family are.
2. Invite him and his wife for dinner at your home for next Saturday at 7:30 p.m.
3. Tell him that it will be an informal get-together for three or four couples.

You are at the railroad station. You go to the ticket counter.

1. Ask if there are any trains for Frankfurt.
2. Find out when the next one leaves.
3. Buy a one way coach ticket.

You enter a optical shop. Tell the employee:

1. You have broken your glasses.
2. Ask him if he can repair them for you.
3. Ask him when they will be ready and how much they will cost.



0261-5

You are in a large department store.

1. Tell a saleslady that you want to buy a bottle of French perfume and a scarf.
2. You want your purchases gift wrapped.
3. You inquire about the price.

You are at a cocktail party. Strike up a conversation with someone:

1. Tell him your name, where you are from, and what you do.
2. Inquire about the same things.

You are interviewing a prospective babysitter. You want to know:

1. Her name.
2. Her address.
3. Where she has worked before and for how long.
4. The ages of the children she has cared for.

You go to a toy store to buy a birthday gift for your nephew. In your conversation with the clerk:

- Ask her what she recommends for an 8 year old boy.
- Tell her that you have a \$10 limit.
- After choosing your purchase, ask to have it gift wrapped.

You are at a post-office in Paris. You want to mail a package to the USA:

1. Tell the clerk where you wish to send the package.
2. Ask for a price quotation on airmail as well as surface delivery.
3. Tell the clerk which way you want it sent.

Appropriate primarily to level

1+2

0261-6

(or above)

You have invited your fiancé(e)'s parents out to lunch. You have had a good conversation and the atmosphere is very warm and friendly. As the waiter gives you the bill, you realize that you have left your wallet at home.

1. Excuse yourself, and go to find the manager.
2. Explain your problem; say that you will phone home to have your sister bring your wallet.
3. Go back to the table; tell your guests that you have ordered another round of coffee.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You just drove into town for a job interview and you have a big grease stain on your suit jacket. Ask the dry cleaners to clean your jacket right away because your appointment is in one hour and you have nothing else to wear.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You have missed your connecting flight from Milwaukee to Chicago. Talk to the desk clerk and make the necessary adjustments in your ticket.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

Your daughter is ill. You call a doctor:

1. Identify yourself and give your address.
2. Describe your daughter's symptoms: she has a high fever, she vomits frequently, she is listless, and she complains of abdominal pains.
3. Find out what you should do.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are at a party in \_\_\_\_\_ . An educator who is curious about American education asks you to explain:

1. What U.S. youngsters do to prepare for college.
2. What they do to prepare for non-academic trades.
3. What role the community colleges play in the U.S. educational system.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.



...ask if you need help. Have a conversation with him in which you explain:

1. Your car is not in need of repair; you don't want it to be towed.
2. You are out of gas and want him to take you to a gas station and then drive you back to your car with the gasoline.
3. Ask him how much he will charge for this (you may have to bargain if the price seems too high).
4. Ask him if he has a metal can for the gas.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You went out for the evening to the movies, and to dinner. On your return you discover that your house has been robbed. You call the police to report:

1. An explanation of the facts--when you left, when you got back, etc.
2. A window had been broken to gain entry.
3. You are missing the TV set, a camera, your jewelry, and \$500 in cash.
4. There is an open knife on the bedroom floor.
5. Ask for an officer to come over. You are afraid to touch anything in case there are fingerprints.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are a teacher who has broken up a fight between 2 children in the playground. You make your report to the principal.

1. When and where the fight took place.
2. Details--how it started, what the first child was doing, when the second child hit him, how the first child reacted etc.
3. What you did.
4. Your opinion of the incident and your recommendation for disciplinary action.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are out to dinner with a special date and you want to make sure that everything goes well. At the restaurant:

- Ask for a table for two in a quiet part of the restaurant.
- Find out if they serve French wines.
- Ask at what time the musical entertainment starts.
- Find out if they accept credit cards in addition to cash.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are the manager of a small office. One of your clerks is leaving. You call an employment agency.

1. Say that you need a bilingual secretary.
2. You want her to take care of the mail, to file reports, and other personnel records.
3. Explain that your budget is very tight.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

0261-8

You are driving through a small town when your car breaks down. You go to the nearest service station.

1. Say that your car stalled and that you can't get it started.
2. Find out if they repair American cars. Be suspicious.
3. You inquire about the cost and if you can pay with traveler's checks.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation but do the best you can to make yourself understood.

Call the hotel switchboard.

1. Tell them that your shower is leaking.
2. There are no towels. You would like four brought to your room.
3. Leave instructions for a wake-up call at 6:30 a.m.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

Your national soccer team is playing against an American team in the U.S. Convince the man at the ticket window of the stadium that he should let you in even though he says that there are no tickets left.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are a newspaper reporter. On your way to work you witness an accident. You call the paper to report about it.

1. Describe the details: time, location, where you were when you saw the crash.
2. There was a head-on collision between two cars.
3. Seven people were injured. One was thrown from the car.
4. An ambulance was called and came immediately. The injured were taken to St. Francis Hospital.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are very concerned about your child's behavior in school. You go to see the teacher. You know you have to be very diplomatic, since you don't want your child to suffer any negative consequences from the meeting. In your conversation, be sure to discuss:

1. Your child hates going to school everyday.
2. His last report card was terrible.
3. He seems not to be able to subtract.
4. He never wants to read at home.
5. Ask what you can do at home to help him.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.



026d-9

You're in town for only a week giving a series of speeches. You break your glasses. Go to the optometrist and explain your problem and get help.

---

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

---

Your daughter has had an accident. You call the Rescue Squad:

1. Ask them to come right away to your home.
  2. Give your address and phone number.
  3. Describe the accident: your daughter fell down the stairs and is bleeding from a cut on her forehead. She has bruises on her face and complains that her leg hurts. She can't put any weight on it.
- 

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

---

You are a recruiter for your college and visit my high school. Convince me that I should go to your college.

---

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

---

You have stayed late at work and are the only one in the office. You leave to get a drink of water and accidentally lock yourself out of the office. You look for the security guard to tell him:

1. How it happened.
2. Explain that you have to get in to finish a report that you have to prepare for tomorrow.
3. Ask him for help (does he have a master key?)
4. If he doesn't believe you're an employee, convince him that you have worked there for years - and that he should trust you.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

---

You go to the desk at the airport.

1. Say that you missed your plane because your connecting flight was late.
2. Find out when the next plane leaves.
3. Have your ticket changed from first class to economy.
4. Make the airline put you up for the night.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

---

You are in a French restaurant.

0261-10

1. You call the headwaiter.
2. You complain that your champagne has not been chilled properly.
3. You complain that the meat dish you ordered is not well-seasoned and that it was cold when you got it.
4. You demand a new dish or you will not pay your bill.

---

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

You are a kindergarten teacher. Call the parents of one of your students. The child has had a slight "accident"-he has wet his pants.

1. Explain what happened (include activity, location, child's reaction).
2. Describe how you handled the situation.
3. Tell the parent where the child is now.
4. Ask the parent if she can bring a change of clothes to the school.

---

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

Your 10-year-old nephew has had a back operation and must stay in bed for several weeks. Go to a toy store and discuss a good gift with the clerk. You have a \$10 price limit.

---

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

- You bought a pair of shoes. When you try them on again at home, they don't fit and you also decide that you hate the style. You go back to the store.
1. Explain to the clerk why you want to return the shoes.
  2. Tell him you want your refund in cash, even though the store's policy is only to give credit when merchandise is returned.

- You walk into a employment agency to hire a cleaning woman.
1. You want someone with cleaning experience.
  2. You want her to come 3 afternoons a week to do general housework and ironing.
  3. You want to check her references.
  4. You inquire about the going rate.
- 
- We realize that you may not have the exact vocabulary for this situation, but do the best you can to make yourself understood.

0266-11

Appropriate primarily to level

2/2+

(or above)

You are on a secret mission in a country we will not name. Your assignment is to set up a certain electronic apparatus. You find a native speaker who will help you get the materials you need. Tell him that you must have:

1. a photoelectric cell,
2. a loudspeaker,
3. a set of screwdrivers
4. a soldering iron,
5. a pair of pliers,
6. ten feet of thin copper wire.

You have just accidentally washed your contact lens down the drain in the bathroom sink. You are sure it is in the trap below the sink, since you turned off the water right away. You have a wrench, but you can't loosen the pipe.

Call a plumber and explain your problem.



0261-12

Appropriate primarily

level

2/2+

(and above)

I am the secretary in your office (You are the boss.)  
Give me my assignments for the day. Tell me to:

1. Finish typing the report I was working on yesterday.
2. Have Charles bring coffee and pastry for six to the meeting room at 10:00 a.m.
3. Call you out of the meeting if there are any urgent phone calls, but not to disturb you otherwise.

You arrive at home late one night. You put the key in the lock in the doorknob. As you turn it, the doorknob falls off into your hand. The screws that attach the doorknob to the door fall and roll into the bushes. Luckily you have a neighbor whose light is still on. Go to the neighbor, explain your problem and ask for help. You need a flashlight to hunt for the screws, and a screwdriver to fix the doorknob.

You are at a party in \_\_\_\_\_ and are talking to a journalist who asks you questions about the U.S. educational system. You are asked to explain:

1. Why there is so much emphasis on non-academic subjects, such as music, art, physical education, etc.
2. What value there is in fostering intramural sports, dances, and other social events at the high school level instead of urging students to devote more time to their academic work.

0261-13

Appropriate primarily  
to level  
3  
(and above)

You have been asked to introduce the keynote speaker at the annual convention of Society for the Prevention of Cruelty to Animals. In your introduction, include the following:

1. How grateful you are to have Dr. *Jean Picard* Juan Diego Ortiz with you for this address.
2. His impressive credentials - degree in veterinary medicine, a book on diseases of cats, and years of service to the Society. *and Tagelkunde*
3. The topic of his talk - preventing abuse and neglect of animals in urban environments.

Explain how to ride a bicycle.

Explain how to tie a shoelace.

- You had your best suit cleaned. When you put it on, you discover that it has been ruined. You are furious, and take the suit back to the cleaner's to complain:
1. You've lost the receipt but you know that you had the suit cleaned there. You are a regular customer.
  2. Point out that the lining is torn on the jacket, two buttons are missing from the right sleeve, and there is a big stain on the back of the jacket. The zipper is broken on the pants.
  3. Convince the cleaner that he should pay to have the suit replaced. It was 100% wool, your best suit.
  4. If he doesn't comply, threaten to go to your lawyer.

- You bought a watch from a fine jewelry store and are having problems with it. Go back to the store and complain about the following:
1. You bought the watch only 2 weeks ago and already it is broken. You are irate.
  2. When you wore it while washing dishes (it is supposed to be water-resistant), it stopped running.
  3. You tried to adjust the time and the stem broke off in your hand.
  4. The leather watchband is already frayed.
  5. You understand that the repair (except for the watchband) is covered under the warranty, but you think the store should also replace the watchband.

0261-14

You go to the reception desk of a hotel:

1. You ask for two connecting rooms with full bath for three nights.
2. You inquire about the price.
3. You ask about check-out time.
4. You ask whether breakfast is included in the price of the room.
5. You ask if it will be possible to have a room on the seventh or eighth floor (you don't like the noise of the street).

You are out to dinner with a special date, and you want to make sure that everything will go well. When the head waiter comes to take you to your table, ask him:

1. If he has a table for two.
2. If it is in a quiet part of the restaurant.
3. If they serve <sup>spanish</sup> French wines.
4. If they accept credit cards or personal checks in addition to cash.

You are a visitor in Mexico City and need some information for your trip to the Museo Arqueológico. You talk to the hotel clerk to ask:

1. The best way to get from the hotel to the museum.
2. How long it takes to get there.
3. What time the museum opens.
4. What time it closes.
5. Whether there is a good restaurant near the museum.

You are in Buenos Aires and you have to travel to Mexico City. You go to a travel agent to inquire about travel arrangements. Ask the agent:

1. The best way to get there.
2. How long it takes.
3. How much it costs.
4. When you can depart.
5. The best way to get to the airport.

You drive into a gas station. Tell the attendant:

1. To fill the tank with regular;
2. to check the water and the oil;
3. that you want to leave a tire to be fixed;
4. ask when the tire will be ready and how much it will cost.